

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка
и прикладной лингвистики

**РАБОТА УЧИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ
ВЛИЯНИЯ ДИАЛЕКТА ВЛАДИМИРСКО-ПОВОЛЖСКОГО ТИПА**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 5 курса 512 группы направления 44.03.01 – Педагогическое образование (профиль «Филологическое образование»)

Института филологии и журналистики

КОЛКОВОЙ ЛАРИСЫ СЕРГЕЕВНЫ

Научный руководитель

доцент, к.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

Т.И.Мурзаева

инициалы, фамилия

Зав. кафедрой

профессор, д.ф.н., профессор

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

О.Ю. Крючкова

инициалы, фамилия

Саратов 2017

ВВЕДЕНИЕ

Возвращение к истокам языка, осознание своей, отеческой, исторически сложившейся языковой индивидуальности бесконечно ценно для развития образования.

Изучение диалектной речи представляется важным в работе учителя русского языка в сельской школе, так как именно в этом случае учитель сможет отделить диалектные ошибки от всех прочих, спланировать работу по их исправлению и предотвращению в устной и письменной речи обучающихся. В этом заключается **актуальность** данной работы и ее **практическое значение** предпринятого исследования. Диалектологическая подготовка учителя имеет большое значение для уроков литературы, так как в художественных произведениях встречаются диалектизмы, характеризующие местный колорит и речь персонажей.

Объектом исследования является русская диалектная речь и её влияние на речевую культуру учащихся средней школы.

Предмет исследования – методы и приемы преодоления диалектно-литературной интерференции.

Цель данной работы – разработать методические рекомендации для работы учителя русского языка в средней школе в условиях влияния диалектов владимирско-поволжского типа.

Для достижения этой цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) осмыслить теоретические сведения и практические рекомендации по заявленной проблематике, имеющиеся в научной и методической литературе;
- 2) выявить устойчивые особенности говора жителей с. Куликовка Вольского района Саратовской области в современной языковой ситуации;
- 3) предложить пути преодоления диалектно-литературной интерференции в условиях влияния на речь учащихся говоров владимирско-поволжского типа.

Основные методы исследования: метод сплошной выборки, анализ, классификация, дифференциация, синтез, метод наблюдения и описания.

Материал исследования. 1). Учебники и программы по русскому языку для средней школы. 2). Записи диалектной речи жителей с. Куликовка Вольского района Саратовской области. Говор обследован экспедицией СГУ им. Н.Г. Чернышевского в 2014 г. Материалы хранятся в диалектологической фонотеке научно-образовательного центра «Культура и речь Саратовского края». Одним из членов экспедиции был автор данной работы – учитель русского языка и литературы МОУ «Основная общеобразовательная школа с. Куликовка Вольского района Саратовской области».

Методологической основой данного исследования являются работы Л.И. Баранниковой (1975, 1991, 2000), Л.Э. Калнынь (1991, 1997), Ф.Л. Скитовой (1977), А.В. Текучёва (1974), Т.И. Мурзаевой (1997, 2004, 2005, 2009 и др.) и др.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Глава 1 раскрывает особенности работы учителя русского языка по устранению диалектных черт в речи учащихся при обучении орфографии. В первом параграфе «Сведения о диалектах в школьных программах и учебниках» содержится анализ программ и учебников по русскому языку: УМК В.В. Бабайцевой, Н.М. Шанского – Т.А. Ладыженской, М.М. Разумовской, А.Д. Шмелёва – Э.А. Флоренской, С.И. Львовой – В.В. Львова, Л.М. Рыбченковой. В школьной программе декларируется изучение диалектной лексики, на что отводится не более одного учебного часа, но диалектная лексика может изучаться за счёт дополнительных часов регионального компонента программы. Наиболее полные сведения о диалектах и диалектных словах, а также связанные с этим разнообразные упражнения представлены в УМК Л.М. Рыбченковой,

Во втором параграфе «Анализ речи учащихся в условиях диалектного влияния» предложены методические рекомендации для проведения анализа речи обучающихся в условиях диалектного влияния.

В третьем параграфе «Формы и приёмы работы при обучении литературному языку в условиях диалектного влияния» обращается внимание на

особое значение обучению слуховому восприятию учеников, предложены специальные упражнения, главным из которых является фонетический анализ.

Четвёртый параграф «Дидактический материал для зрительного восприятия» рассматривает упражнения по морфемному, орфографическому, грамматическому анализу.

Глава 2 посвящена преодолению диалектно-литературной интерференции в условиях влияния говоров владимирско-поволжского типа». В первом параграфе рассматриваются особенности диалекта села Куликовка Вольского района Саратовской области». Это территория позднего заселения, следовательно, при изучении говоров необходимо учитывать взаимодействие влияющих на них собственно лингвистических и экстралингвистических факторов.

Основными чертами рассматриваемого диалекта являются:

- безударный вокализм: оканье неполное (*сноха'*, *робота'*);
- в других предударных слогах нормативна редукция начального гласного до нуля: *дикало'ну* (одеколону), *ф Па'л'иху* (в Опалиху), *тр'е'зано* (отрезано);
- в первом предударном слоге после мягких согласных перед твёрдыми согласными чаще произносятся [e], [o], [и]: *к н'ому'*, *йому'*, *уб'ога'л'и*, , *с'естр'е'*, *с'им'йе'*, *т'ип'е'р'*, *п'ид'ис'а'т*, *л'ижы'т*.

- в соответствии с фонемой <a> после мягких согласных произносится [a], редко [и], единично [e]: *пл'аса'л'и*, *м'ьс'ацо'к*, *пр'ад'о'ш*, , *в'иза'л'и*, *гл'ед'е'ть*.

Таким образом, в говоре функционирует система разрушающегося ёканья.

Из особенностей произношения согласных отмечается полумягкая фонема <ч> в соответствии с мягкой литературной.

Долгие шипящие произносятся твёрдо, в отличие от мягких литературных, смычный элемент у данных фонем отсутствует:

шыята'л'и, *уйежжа'йут*, *шшасл'и'въ*, *ишио'*, *Кр'ешише'н'е*, *сл'ип'ишио'к*, *нав'ешиша'йут*, *гор'а'шшым*, *в'е'шшы*.

Из изменений согласных в потоке речи отмечены следующие явления:

• диэреза *j* в формах прилагательных, глаголов, неличных местоимений: *у'мны, зна'ш, п'ервъ, обма'нываиш, къвыр'а'т, каку', кака'-тъ, така', кото'ры, б'ело, зна'т, пуга'т, тр'охл'итро'ву, хвора'т, но'ву, кото'ры, хоро'ша, крас'и'ва, гул'а'м, хоро'шы, над'ева'т, как'и'*;

выпадение других согласных в словах разных частей речи: *ба'ушкь, у ко' (у кого – у ково'), на т'а' (на т'еб'а'), то'къ (то'л'къ), Фрос'и'н'йь (Йефрос'и'н'йь - Ефросинья), кода', бу'ит (будет), ско'къ (сколько), с'еча'с,*

• эпентеза: *ра'д'ива.*

У существительных наблюдается расширение употребления окончания –ы за счёт окончания –а в именительном/винительном падеже множественного числа существительного среднего рода (2-е склонение) - *йа'йцы* (яйца); наблюдается расширение окончания –у за счёт окончания –е в предложном падеже единственного числа существительного мужского рода (2-е склонение) – в дому' (в доме); имеется форма множественного числа именительного падежа *д'ад'йа'* (дяди), имеющая собирательное значение; в форме родительного падежа множественного числа существительных расширена сфера употребления окончания –ов в соответствии с нулевым окончанием и окончанием –ей в литературном языке: *йа'блокоф, йа'готков, друз'йо'ф, фьтока'рточкоф.*

Употребление имени прилагательного отличается стяжёнными формами именительного и винительного падежа единственного и множественного числа: *у'мны, п'ервъ, ро'вны, пухо'вы, шо'лкъвъ, б'ело, ста'рша, сов'е'цко, тр'охл'итро'ву, но'ву, хоро'ша, крас'и'ва, с'ер'е'бр'ана* – стяжённые формы с односложными флексиями без интервокального *j*. Но имеются и примеры употребления прилагательных с сохранением интервокального *j*.

В употреблении глагола самой яркой диалектной чертой является произношение форм 2-го и 3-го лица единственного и множественного числа без интервокального *j* с односложным окончанием: *зна'ш, обма'нываиш, къвыр'а'т, зна'т, пьр'восп'ита'ш, пьчита'ш, пьзвол'а'т, гул'а'м, хвата'т, пуга'т, робо'тат, хвора'т, зна'ш, закрыва'т.*

Отметим также употребление формы глагола 3-го лица с безударным окончанием –ут (-ют): *зво'н'ут, хо'д'ут, т'е'рп'ут, поса'д'ут*.

Лексических особенностей отмечено немного. Среди них следующие:

Диалектное слово	Значение	Тип диалектизма
Гъмано'к	Кошелёк	Собственно лексический
Ма'ткъ	Бревно под потолком	Семантический
Н'и св'азанъ	Не нарядная, не принарядилась	Семантический
Наспро'т'	Напротив чего-кого-либо	Словообразовательный
Наг'и'шкой	Нагишом, голым	Словообразовательный
Сл'ип'ишшо'нок	Крот	Собственно лексический
На покло'н (клали)	Подарок невесте с женихом на свадьбе	Семантический
Чысту'ха	Чистотел (растение)	Словообразовательный
Пр'ибрал'и'с'	Умерли, ушли из жизни	Семантический
Н'ема'	Нету, не имеется	Собственно лексический
Н'его'дна	Неудобна, не понравилась	Словообразовательный
Па'ска	Кулич	Семантический
Колопк'и'	Плохо испечённый хлеб, пироги	Семантический
	Лепёшки	Собственно лексический
Сн'игосту'пы	Приспособление для ходьбы по глубокому снегу	Собственно лексический
Колот'анка	Колотушка	Словообразовательный

По отношению к диалектно-литературной интерференции актуальными для учащихся средней школы являются следующие: стяжённые формы прилагательных и глаголов и общее спряжение глаголов множественного числа.

Во втором параграфе «Методические рекомендации по преодолению диалектных ошибок в речи учащихся» представлены традиционные и инновационные технологии в обучении, где мы предлагаем задания, упражнения для преодоления диалектного влияния в устной и письменной речи учащихся.

Изучение раздела «Лексика» предполагает знакомство учеников с употреблением слов в соответствии с их значением, умение отличить общеупотребительные слова от слов ограниченного употребления, подбирать литературные эквиваленты к словам ограниченного употребления и т.п. Приведём примеры упражнений.

Задание. Найдите в тексте диалектное слово, замените его литературным эквивалентом:

Пошла в магазин, а гаманок забыла. Наспротив нашего дома живёт мой дедушка. Слипшишонок все грядки в огороде перерыл. В нашем палисаднике чистуха цветёт, цветам места не оставила. Вкусные лялячки испекла бабушка.

Задание. Известно, что наши бабушки, дедушки произносят некоторые слова неправильно: в некоторых словах неправильно произносятся гласные звуки (замена одних гласных на другие, иногда некоторые гласные не произносятся вовсе). В предложенном списке слов найдите такие слова, в которых есть неправильное произношение гласных, отсутствие гласных или согласных, лишние согласные.

Убёгали, тёплый, тепло, в ведре, вёдро', метёлка, мётал, весёлый, висяло', привезли, вёзут, свёкровь, в горо'де, вакуированы, Фросинья, в Палиху, Рожество, баушка, радива, согребала.

Задание. Решите лингвистическую задачу: являются ли омонимами данные слова?

Вёдро - вёдро', в го'роде – в горо'де.

Найдите в толковом словаре значение слова *вёдро*, объясните значение слова *вёдро'*, объясните, чем является слово *вёдро'*, *в горо'де* – диалектизмом

или жаргонизмом (диалектизмом или просторечием)? Какую стилистическую помету имеет слово *вёдро* в толковом словаре?

Задание. Найдите слова с ошибками в написании слов с приставками раз- / роз-, рас- / рос-. Исправьте ошибки.

В нашем саду растёт яблоня. Мы вырастили хороший урожай овощей. На уроке мы разбирали слова по составу. Разбор слова по составу – сложное задание. Рабочие разгрузили машину дров. Разгрузка шла быстро и дружно.

Изучение чередующихся согласных в корне слова.

Задание. Найдите ошибки в формах глагола, исправьте написание.

Вот бежит по дорожке лошадка. Мы бежим за ней. Бегёт она быстро, не догнать. Вчера бабушка пекла пироги. Мы сегодня пекём хлеб.

Задание. Из предложенных вариантов выберите правильный.

В лесу мы собрали много (ягод, ягодов). У меня немного (друзьёв, друзей). На выпускном балу мы сделали много (фотокарточков, фотокарточек). В этом году уродилось много (яблок, яблоков). На завтрак мы пожарили (яйцы, яйца). В прошлые (года, годы) в нашей школе было больше учеников.

Задание. Найдите в предложениях глаголы, определите их спряжение, исправьте ошибки, если они есть. Распределите глаголы по спряжениям.

Мне часто зв'онют друзья. Мои друзья ходят в соседнюю школу. Сильные люди терпят боль молча. Весной посадят овощи в огороде.

Инновационной технологией, включающей в себя знания о диалекте, может стать «Языковой портфель» ученика (не путать с «Портфолио», где фиксируются все данные о ребёнке: здоровье, участие в различных классных и общешкольных мероприятиях, олимпиады, конкурсы по предметам и т.п.). «Языковой портфель» - это «средство углубления и оформления познавательных интересов, развития интеллектуальных рефлексивных способностей учащихся, средство комплексной проверки уровня усвоения учебного материала, индивидуализации и дифференциации обучения, формирования мотивации достижения»

Применение в обучении *проектных технологий* – приём, активно применяемый учителями в последнее время, можно даже утверждать, что метод проектов занимает ведущее место среди остальных приёмов. Метод проектов – это «организация учебно-познавательной деятельности школьников, в результате которой они создают проект, являющийся итогом детальной разработки какой-либо теоретически или практически значимой проблемы, её описания и решения»

Учитель, работающий в условиях проявления пестроты диалектных черт, испытывает определённые трудности, так как в письменной и устной речи обучающихся встречаются ошибки, вызванные диалектным влиянием.

Многочисленные исследования учёных показывают, что ученики, с раннего детства усвоившие диалектные особенности, испытывают серьёзные затруднения в усвоении норм литературного языка.

Учитель должен изучить диалектные проявления в речи учеников, систематизировать их, чтобы суметь подобрать адекватные методы и приёмы обучения орфографии в диалектном окружении. Эффективными мероприятиями по устранению диалектных ошибок будут в случае систематической и целенаправленной работы. Предложенные приёмы обучения орфоэпии и орфографии помогут создать у школьников мотивацию обучения, позволят развивать умения исследовательской деятельности, развивать рефлексивную сферу личности школьника; учитель сможет организовать дифференцированное обучение. Работа по устранению диалектных ошибок в речи и письме учеников, построенная по предложенным нами заданиям и упражнениям, будет содействовать не только формированию необходимых компетенций, но и воспитанию ученика как субъекта учения и языковой личности.

Работа учителя русского языка в условиях влияния местного говора организуется в двух, на первый взгляд, противоположных, но на самом деле взаимосвязанных направлениях. Необходимо предупреждать появление диалектных ошибок в речи учащихся в процессе обучения нормам литературного языка. С другой стороны, необходимо изучать диалект как

исчезающую форму функционирования русского литературного языка, успеть вместе с учащимися записать и сохранить образцы диалектной речи как памятники истории родного языка.

Орфографические ошибки, вызванные влиянием диалекта, имеют различный характер, и их устранение и предупреждение не могут эффективно осуществляться только средствами и приёмами общей методики орфографии: для этой цели необходимо разработать новые приёмы обучения и обеспечить применение старых, общеизвестных приёмов, но на иной основе.

Данное исследование имеет практическую значимость, так как знание приёмов орфографической работы в условиях диалектного окружения, предлагаемые нами задания и упражнения помогут учителю русского языка эффективно организовать работу по становлению норм литературного языка в устной и письменной речи учащихся.